



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes



Centre d'études supérieures
de la *Renaissance*



BH

Organiser l'information : du dictionnaire imprimé au(x) référentiel(s), de la donnée à l'autorité

Anne-Laure Allain, Sandrine Breuil (CESR)

Guillaume Porte (ARCHE),

Sarra Ferjani, Victoire Müller, Toshinori Uetani

Journées PROC
17 novembre 2023
Strasbourg





Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes



I. Les *Bibliothèques Virtuelles Humanistes* 20 ans de bases et de projets

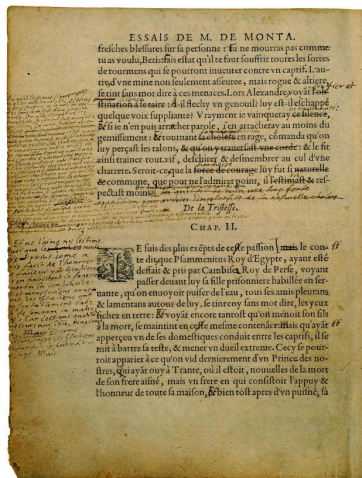


Anniversaire

BH

BVH : programme de recherche & de diffusion

www.bvh.univ-tours.fr



Les Bibliothèques Virtuelles Humanistes

Nouvelle recherche Rechercher une ressource

Montaigne (Michel de)
Les Essais
(Ouvrage au service de la science)
1588

[Ajout mes]
Au Lecteur.
[Table]

1. Par divers moyens on arrive à pa
2. De la Tristesse. CHAP. II.
3. Nos affections s'emportent au
4. Comme l'ame descharge ses pen
5. Si le chef d'une statue assise de
6. L'heure des parlemens danger
7. Que l'attention juge nos actions.
8. De l'Aloué. CHAP. VIII.
9. Des Hermites. CHAP. IX.
10. Du parler prompt ou tardif. CH
11. Des Pronostications. CHAP. XI.
12. De la Conscience. CHAP. XII.
13. Ceremonie de l'entrevue des R
14. Que le goast des biens & des m
15. On est puny pour s'opiniastere à
16. De la punition de la couraarde. C
17. Un traicté de quelques Ambassa
18. De la Paix. CHAP. XVIIII.
19. Qu'il ne faut juger de nostre he
20. Que Philosopher cest copier de
21. De la force de l'imagination. CH
22. Le profit de l'un est dommage d
23. De la coutume & de sa change
24. Divers evenemens de nostre C
25. Du pedantisme. CHAP. XXV.
26. De l'Institution des enfans à Ma
27. C'est folie de rapporter le mort d
28. De l'Amis. CHAP. XXVIII.

De la Tristesse.
CHAP. II.

Je suis des plus exempts de ceste passion:
Et ne l'ame ni l'estime.
Et qui le premier monde
Et pris comme a
Et finit de l'honneur
Et s'en part particuliere
Et en habillier la agresse
Et vers la conscience.
Et en montrant orisme
Et Les Rois ont
Et sont abatement hab
Et de son nom la mult
Et C'est sur une qualite
Et pour materiel, toujours
Et le. Mais Et come
Et pour. Et comble Et baze les Stoiciens
Et distibuer le sentiment a
Et sage. Mais
Mais le com
le dit que Phamnentius Roy d'Egypte, ayant esté
defait & pris par Cambyses Roy de Perse, voyant
passer devant luy sa fille prisonniere habillée en ser
vante, qu'on avoyoit passer de l'eau, tous ses amis pleurans
& lamentans autour de luy, se tint coy sans mot dire, les yeux
fichez en terre: Et voyant encore tantost qu'on menoit son fils
à la mort, se maintint en cœulle meisme contenance: Mais qu'ayant
appereu un de ses domestiques conduit entre les captifs, il se
mit à battre sa teste, & mener un duell extreme, Cecy se pour
roit apparier à ce qu'on vid denterement d'un Prince des no
stres, qui ayant oüy à Trante, où il estoit, nouvelles de la mort
de son frere aîné, mais un frere en qui consistoit l'appuy &
l'honneur de toute sa maison, Et bien tost apres d'un puits, sa



Responsable : Chiara Lastraioli (depuis
2016), Marie-Luce Demonet (fondatrice,
2002 ; resp. Epistemon)

Anniversaire

Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Une infrastructure documentaire & numérique en refonte

BVH Fac-similés

BVH_Fonds
Métadonnées
Access

BVH_Cat
Métadonnées
Access

BVH_Som
Structure logique
Structure
physique
Indexation / page
Access

Agora / Retro
Reconnaissance d'images
(segmentation / OCR)

BVH_Images
Images extraites
Access



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Une infrastructure documentaire & numérique en refonte

BVH Fac-similés

BVH_Fonds
Métadonnées
Access

BVH_Cat
Métadonnées
Access

BVH_Som
Structure logique
Structure
physique
Indexation / page
Access

Agora / Retro
Reconnaissance d'images
(segmentation / OCR)

BVH_Images
Images extraites
Access

BVH Iconographie

BVH_BaTyR
Images extraites + Métadonnées
PHP-MySQL

Recherche IconClass

BVH Portraits

BVH



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Une infrastructure documentaire & numérique en refonte

BVH Fac-similés

BVH_Fonds
Métadonnées
Access

BVH_Cat
Métadonnées
Access

BVH_Som
Structure logique
Structure physique
Indexation / page
Access

Agora / Retro
Reconnaissance d'images
(segmentation / OCR)

BVH_Images
Images extraites
Access

BVH Epistemon

Edition XML-TEI

Texte

Structure physique

Structure logique

Encodage sémantique

Alignement avec le Fac-similé (images)

Métadonnées

Editeur Oxygen + serveur SVN + XTF



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Une infrastructure documentaire & numérique en refonte

BVH Fac-similés

BVH_Cat
Métadonnées
Access

BVH Epistemon

Edition XML-TEI
Métadonnées
Texte

Editeur Oxygen + serveur SVN + XTF

BVH_BatyR
Images extraites
+ Métadonnées
PHP-MySQL

Editef
Métadonnées
Access

BibFr
Texte +
Métadonnées
BaseX + Heurist

Scripta Manent
Métadonnées
Heurist

ReNumAr
Texte
XML-TEI +
Access

Monloe
Métadonnées
Wordpress

ReNom
Métadonnées
Texte Drupal + XML-TEI

BVH



II. Livre ancien et référentiels

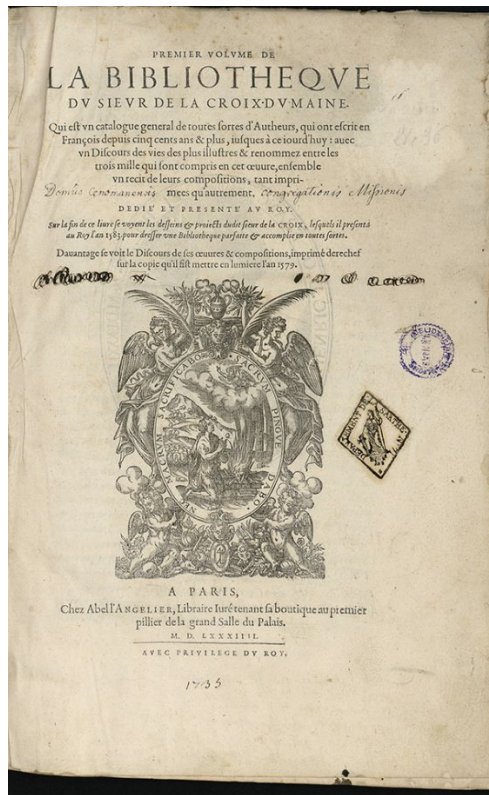


Bibliothèques

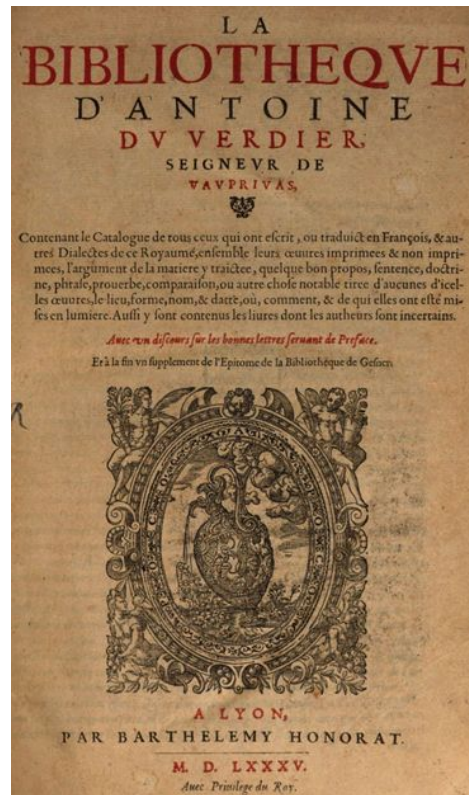
Virtuelles

Humanistes

Les *Bibliothèques Françaises* de la Croix du Maine et de Du Verdier



Premier volume de la
*Bibliothèque du sieur de La
Croix-du-Maine...*, Paris,
Abel L'Angelier, 1584



*La Bibliothèque d'Antoine
Du Verdier...*, Lyon,
Barthélemy Honorat, 1585



B.



ALTAZAR DE BEAV-IOYEVX.

Il a escrit le Balet sur les nopces de Monsieur le Duc de Ioyeuse, remply de diuerses deuises Masquarades, chansons de musique & autres gentilleses, imprimé à Paris chez Adrian le Roy & Robert Balart freres l'an 1582.

BALTHAZAR DE LA BYRLE, poëte Prouençal, valet de chambre de M. le Cardinal de Bourbon.

Il a escrit plusieurs vers en langue Prouençale, & entre autres quelques vns sur la grande Baulme en Prouence, traduits en François par Paschal Robin du Faux Angeuin, imprimez avec le 2. volume du Catalogue des Saints.

BALTHAZAR DV HVVAL, Maistre Barbier & Chirurgien Iuré en la ville de Paris.

Il a escrit vn traicté de peste, imprimé à Paris par Claude de Motreuil l'an 1583.

BAPTISTE DV TRONCHAY, sieur de Balladé, Conseiller du Roy au Mans, pere de Georges & Loys les du Tronchay freres, desquels il sera parlé cy apres.

Entrées et index

Premier volume de la Bibliotheque du sieur de La Croix-du-Maine..., index

<i>de Marseille Bertrand.</i>	35
<i>de Marseille Foulques, ou Fouquet.</i>	85
<i>Martel Charles sieur de Montpinson.</i>	46
<i>Martel François.</i>	102
<i>Martin Claude musicien.</i>	60
<i>Martin Claude medecin.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Martin Iean Bourguignon.</i>	243
<i>Martin Iean Parisien.</i>	242
<i>Martin Iean Procureur.</i>	243
<i>Martin Iean Theologien.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Martin Nicolas.</i>	348
<i>Martinet Pierre.</i>	420
<i>des Martins Hilaire.</i>	170
<i>du Mas Theophile.</i>	464
<i>le Masle Iean.</i>	243
<i>le Masson Iean Referendaire.</i>	492

Premier volume de la Bibliotheque du sieur de La Croix-du-Maine..., p. 28



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Personnes non indexées

Il a traduit de Latin en François l'Architecture, & art de bien bastir de Leon Baptiste Albert gentilhomme Florentin, diuisee en dix liures, imprimee à Paris chez Iaques Keruer l'an 1553. Ce liure a esté mis en lumiere par Denis Sauuage sieur du Parc, apres la mort dudit Iean Martin son ancien & fidel amy.



BH



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Variantes graphiques

- Jean de Meun
- Jean de Meun (dit Clopinel)
- Jean, de Meun, surnommé Clopinel
- JEAN DE MEUN OU DE MEHUN
- Clopinel
- Jean Clopinel
- Jehan Clopinel
- Johans Clopinel
- Jean Clopinel, surnommé de Meun ou Mehun sur Loire

Variantes graphiques de Jean de Meung dans la Croix du Maine



The screenshot shows the HEURIST interface. On the left is a navigation sidebar with sections: Admin, Design, Populate, Explore, and Publish. The 'Explore' section is active, showing filters like 'Recent | All', 'Entities', and 'Saved filters'. The main area is titled 'Filtered Result' and shows a search for 'ids : 564'. Below this are buttons for 'Selected', 'Collect', 'Recode', 'Share', and 'Reorder'. A list of results is shown, with the first entry 'Jean de Meung (124.?-1304?) | bvhib...' selected. The right panel shows the 'Record' view for this entry, displaying 'Jean de Meung (124.?-1304?) | bvhibfr_00585' and 'Type Personne: id 564'. Under 'Informations principales', it lists 'Autorité: Jean de Meung (124.?-1304?)' and several 'Référentiel (lien)' URLs. Annotations include an orange arrow pointing from 'id_personne: bvhibfr_00585' to the text 'identifiant unique', and a bracket grouping the 'Référentiel (lien)' list with the text 'référentiels'.

<persName corresp="bvhibfr_00585">Jean de Meun</persName>
 <persName corresp="bvhibfr_00585">Johans Clopinel</persName>
 etc.



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes



nom de personne :



clopinel



Jean de Meung (124.?-1304?)

Type : personne

Identifiant BVH : bvhbibfr_00585

Lien BVH : bibfr.bvh.univ-tours.fr/personne/bvhbibfr_00585

Export XML-TEI : bibfr.bvh.univ-tours.fr/personne/bvhbibfr_00585/xml

Référentiels

<http://viaf.org/vial/100228055>

<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb118866264>

<http://www.wikidata.org/entity/Q544925>

<http://d-nb.info/gnd/118557203>

<http://jonas.irht.cnrs.fr/intervenant/455>

<https://data.biblissima.fr/entity/Q8470>

Résultats

La Croix du Maine

1 notice principale (nom en vedette) [développer]

5 notices secondaires (nom cité) [développer]



Homonymes et confusions

p. 105 : FRANCOIS ROSE OU ROZE Parisien, docteur en Theologie à Paris, grand maistre du College Royal de Navarre, fondé à Paris, predicateur ordinaire du Roy Henry troisieme, à present Evesque de Senlis &c. [...]

p. 154 : GUILLAUME ROSE, docteur en Theologie à Paris, predicateur du Roy &c. ainsi appellé par plusieurs, mais il se nomme François, & avons parlé de luy cy devant à la lettre F.

p. 481 : FRANCOIS ROSE Parisien, &c. Nous avons fait mention cy dessus d'un nommé François Rose, & pensions que ce fust celuy qui est du jourd'huy Evesque de Senlis, & grand maistre du college de Navarre fondé à Paris, &c. [...] mais j'ay depuis receu advertissement par monsieur le Digne, son intime amy, que ledit Evesque de Senlis s'appelloit Guillaume Rose [...]

p. 482 : FRANCOIS ROSE natif d'Amiens en Picardie jeune homme for amateur des lettres, & curieux rechercheur de l'histoire (autre que les susdits) [...]

p. 486 : GUILLAUME ROSE, natif de Chaumont en Bassigny, docteur en Theologie à Paris, Predicateur ordinaire du treschrestien Roy de France, & de Pologne Henry 3. du nom, grand maistre du college Royal de Navarre, fondé à Paris, Evesque de Senlis, & [...] Nous avons parlé de luy icy devant, au premier alphabet de cette Bibliotheque, au fueillet 105. auquel lieu se voit une faulte à l'endroit de son nom: car nous l'avons appellé François & son nom est Guillaume [...]





III. Penser un référentiel



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Référentiel(s) : l'état des lieux

BVH

Bibliothèques françaises

LCdM

lean Martin
(secrétaire du
Cardinal de
Lenoncourt)

lean Martin
(procureur en
Parlement)

lean Martin
(seigneur de
Choisy)

lean Martin
(prédicateur)

BVH

Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Référentiel(s) : l'état des lieux

BVH

Bibliothèques françaises

LCdM

Jean Martin
(secrétaire du
Cardinal de
Lenoncourt)

Jean Martin
(procureur en
Parlement)

Jean Martin
(seigneur de
Choisy)

Jean Martin
(prédicateur)

bvhibfr_00639
Jean Martin
(15..-1553?)

bvhibfr_00640
Jean Martin
(procureur au
Parlement)

bvhibfr_00641
Jean Martin
(seigneur de
Choisy, 15..-15..)

bvhibfr_00642
Jean Martin
(14..-1495)

{BnF || VI AF || DNB

{BnF ||

{BnF || VI AF

{BnF ||

BVH

Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Référentiel(s) : l'état des lieux

BVH

Bibliothèques françaises

LCdM

Jean Martin
(secrétaire du
Cardinal de
Lenoncourt)

bvhbibfr_00639
Jean Martin
(15..-1553?)

{BnF |  |  | 



Bibliothèques

Virtuelles

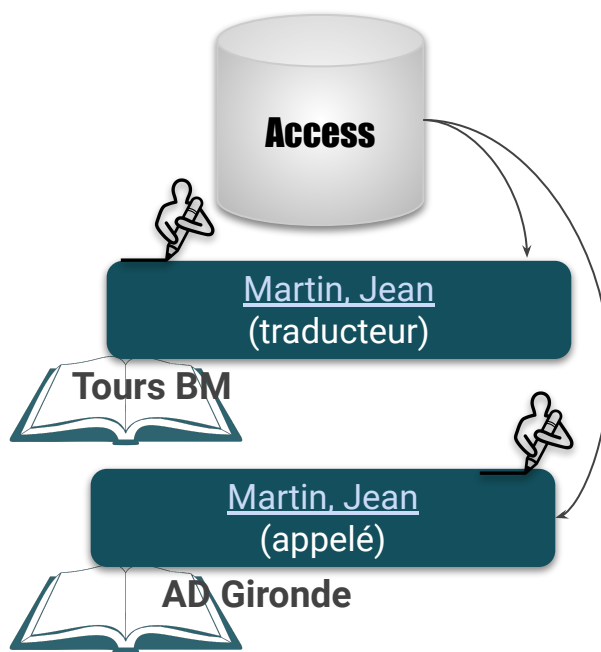
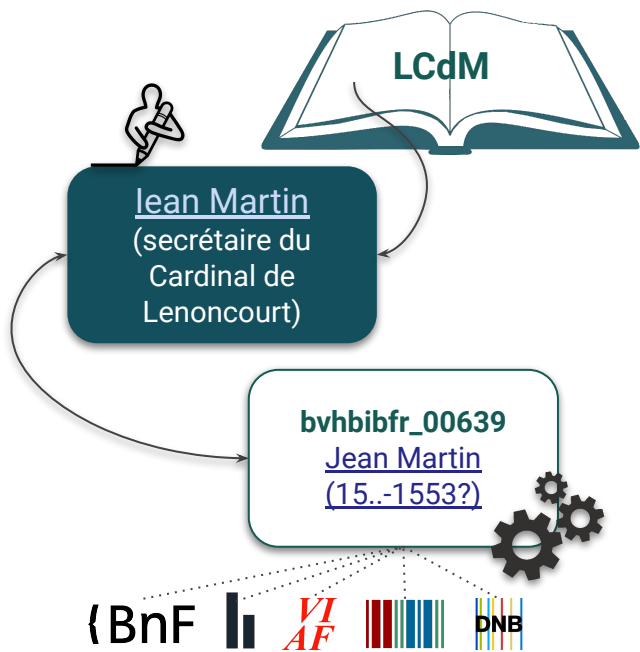
Humanistes

Référentiel(s) : l'état des lieux

BVH

Bibliothèques françaises

Fac-similés



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Référentiel(s) : l'état des lieux

BVH

Bibliothèques françaises



Jean Martin
(secrétaire du
Cardinal de
Lenoncourt)

bvhbibfr_00639
Jean Martin
(15..-1553?)



Fac-similés



Martin, Jean
(traducteur)



Tours BM

Martin, Jean
(appelé)



AD Gironde

Epistemon



Martin (Jean)
(traducteur)



BVH

Bibliothèques

Virtuelles

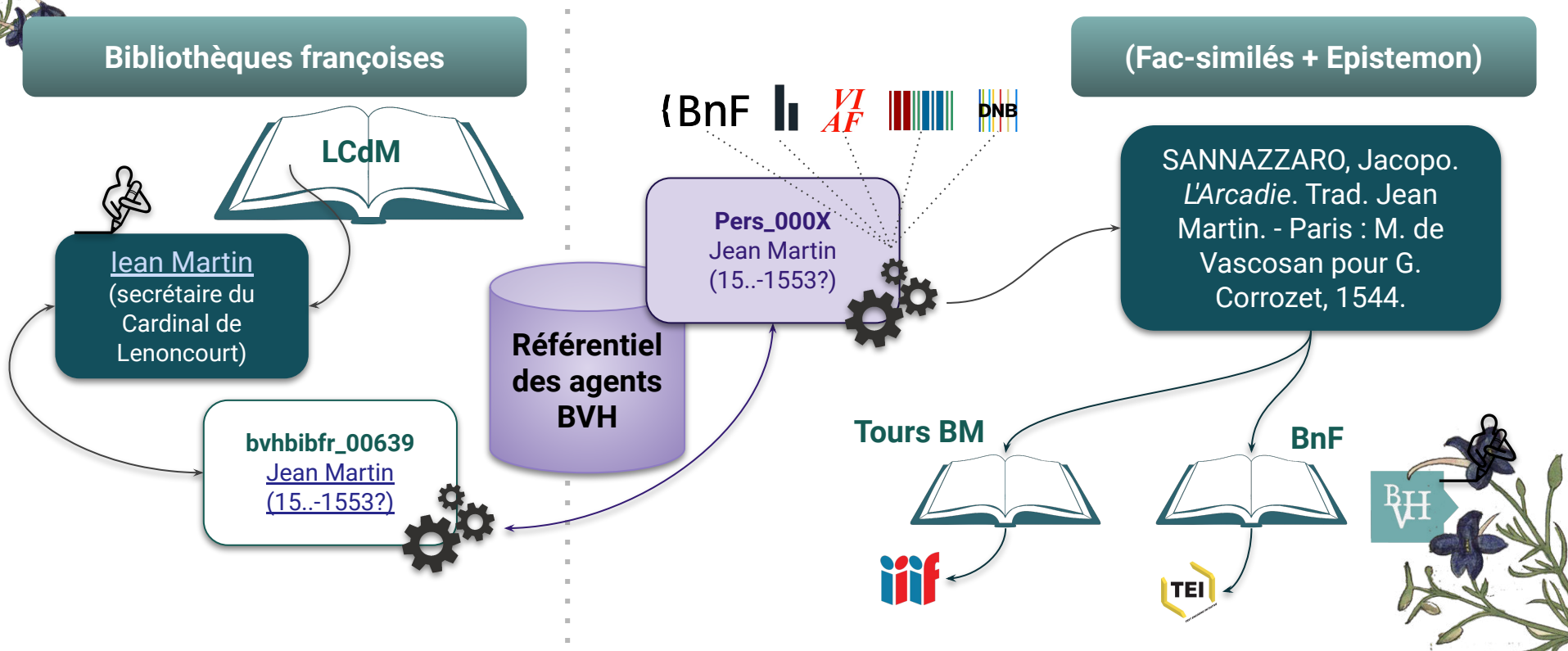
Humanistes

Esquisse de la nouvelle infrastructure

BVH

Bibliothèques françaises

(Fac-similés + Epistemon)



LCdM

lean Martin
(secrétaire du
Cardinal de
Lenoncourt)

bvhbibfr_00639
Jean Martin
(15..-1553?)

Référentiel
des agents
BVH

{BnF | VI AF | | DNB

Pers_000X
Jean Martin
(15..-1553?)

SANNAZZARO, Jacopo.
L'Arcadie. Trad. Jean
Martin. - Paris : M. de
Vascosan pour G.
Corrozet, 1544.

Tours BM

BnF

BVH

iif

TEI

Bibliothèques

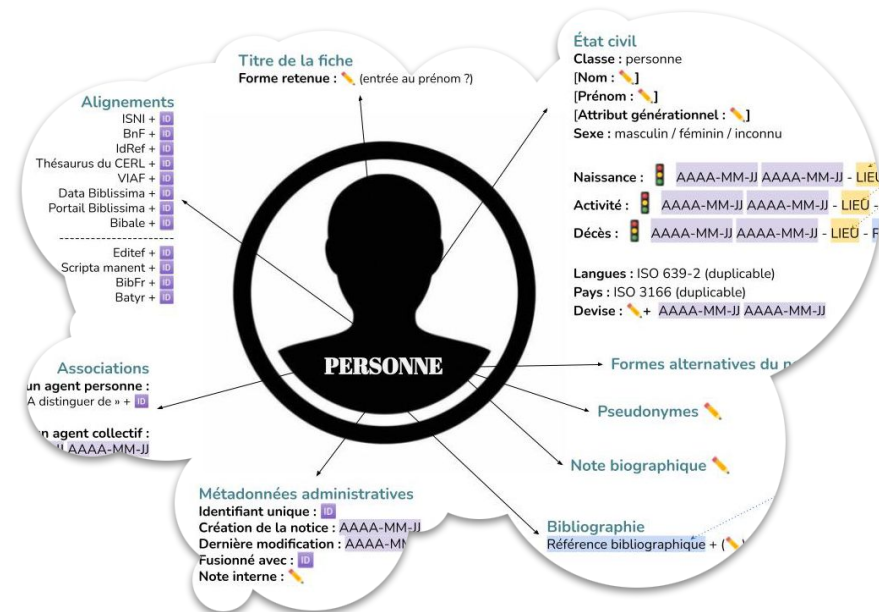
Virtuelles

Humanistes

Quelles données dans le référentiel ?

Le travail de refonte prévoit justement de **relier** tous ces projets BVH grâce à l'usage d'un référentiel commun avec :

- un **identifiant unique et stable**
- une **forme retenue** associée à des **variantes**
- des **alignements** vers des référentiels nationaux et internationaux
- des **métadonnées descriptives** (dates, note biographique, langues, etc.)
- des **références bibliographiques** et des **sources citées** précisément



Prototype pour la description d'un
Agent_Personne_BVH



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

De l'intérêt d'un référentiel BVH



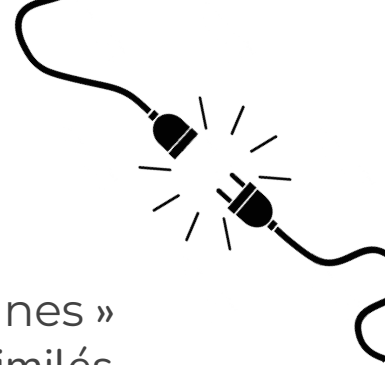
Pour ce faire, nous devons commencer par **reprendre nos jeux de données pour les rendre plus cohérents et précis** avant de chercher à en agréger d'autres.

Le but est aussi de **faciliter la recherche dans nos données** et favoriser la **récupération et l'utilisation ultérieure de nos données et métadonnées**.

Nous voyons le référentiel comme un outil destiné à s'assurer **de la cohérence et de l'interopérabilité de nos informations**.



La feuille de route



Le point de départ de ce travail est une extraction de la table « Personnes » de notre base de données Access (sur laquelle s'appuient les Fac-similés BVH).



Elle a été ensuite importée dans le logiciel de nettoyage **OpenRefine** pour subir les traitements suivants :

1. Nettoyage de la table en elle-même (tri et répartition logique des informations)
2. Vérification des URI déjà renseignées
3. Rapprochement des formes similaires avec la fonction de *clusterisation* et commencer le dédoublement et la désambiguïsation
4. **Première réconciliation avec data.biblissima**
5. Compléter nos données avec les informations du référentiel de Biblissima+

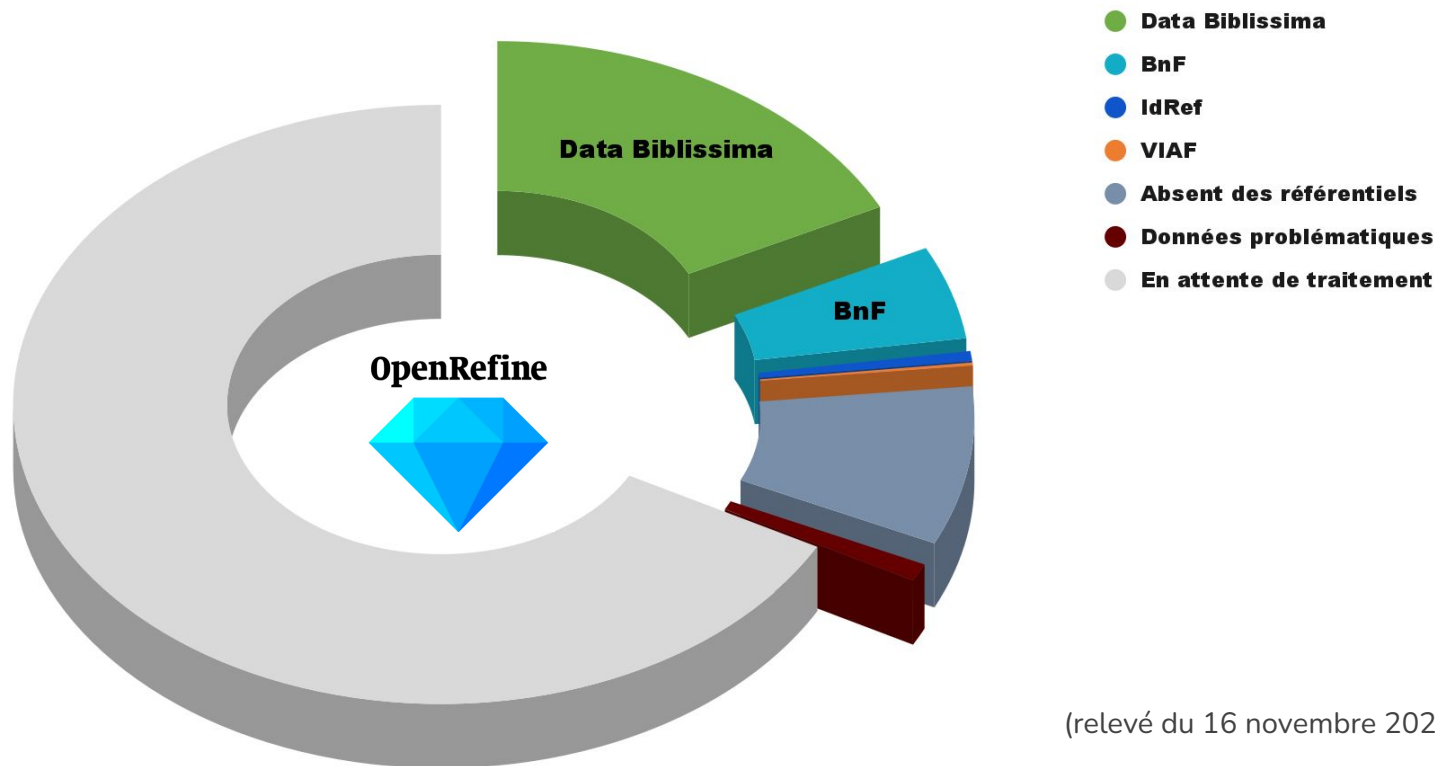


Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Avancée des travaux de réconciliation (Agents « Personnes », fac-similés BVH)



(relevé du 16 novembre 2023)





Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Premiers constats

Ce travail, en cours, a déjà permis de rectifier deux types de problèmes récurrents dans notre jeu de données :

- la « **polyonymie** » : une même personne appelée par plusieurs noms dans le même jeu de données.
- l'« **homonymie** » : une seule et même chaîne de caractères qui est utilisée pour désigner des personnes distinctes.

Il est également important de garder à l'esprit que les référentiels ne sont pas toujours stables. Certains ont des **problèmes pour gérer la traçabilité des opérations de fusion et de séparation** des notices.





IV. Construire un référentiel





Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Spécifications fonctionnelles & techniques d'un futur référentiel commun BVH

Environnement et contraintes du référentiel :

- pluralité des profils des chercheurs (habitudes de travail, familiarité avec le numérique, objets de recherche)
- pluralité des technologies au sein des projets de recherche (systèmes d'information et interfaces)
- mise en place des standards du web sémantique (identification des données sur le web et retranscription de l'expressivité des données).
- nouvelles interfaces des *Bibliothèques Virtuelles Humanistes* en cours de création sous Django.



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Deux solutions techniques



- + Format JSON-LD
- + Bibliothèques pour une utilisation avec Django
- Incompatibilité structurelle de certaines fonctionnalités avec des outils dédiés à des bases relationnelles
- Développements nécessaires

- + Application dédiée à la gestion de données structurées
- + Fonctionnalités et interfaces prêtes : groupes d'utilisateurs, API, fusion/dédoublonnement..

- Interfaces rigides
- Limites de l'API





V. Conclusion

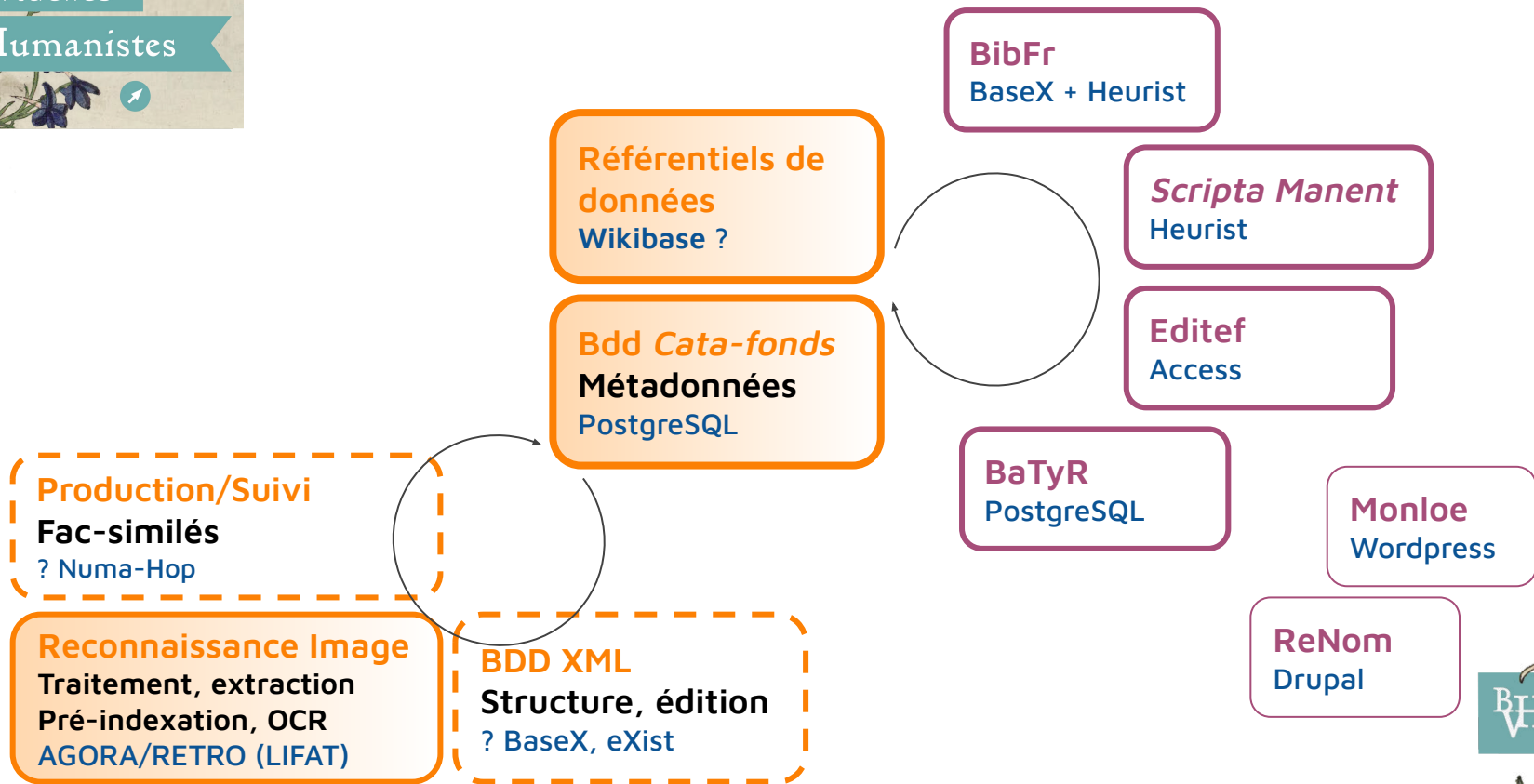


Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Vers une nouvelle chaîne de production ?





Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes

Vers une nouvelle chaîne de production ?

Des problématiques... & des choix à faire.

- Conceptuel : choix du modèle de données
 - Technique : choix des outils (limite des compétences)
 - Méthodologique : choix de changement de procédures (et habitudes) de travail...
-
- Etablissement des données
 - Confrontation de données exprimées différemment
 - Signalement des données erronées
 - Affichage & partage des données
 - Le référentiel en est-il le lieu ?





Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes



| Questions ?

Vendredi 24 novembre 2023

CESR, Tours - Salle Rapin

Assemblée générale / Anniversaire



Bibliothèques

Virtuelles

Humanistes



Centre d'études supérieures
de la *Renaissance*

BVI



Centre d'études supérieures de
la Renaissance



université
de TOURS

MINISTÈRE
DE LA CULTURE
*Littérature
Langues
Musiques*



Bibliissima!
Observatoire des cultures écrites
de l'argile à l'imprimé



HN
Huma-Num

ARCIANE

Laboratoire
Arts, civilisation et histoire
de l'Europe | ARCHE | UR 3400
Université de Strasbourg



Cette œuvre est mise à disposition selon les termes
de la [Licence Creative Commons Attribution - Partage
dans les Mêmes Conditions 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).